

姚剑鹏◎著

英语会话自我修补

——二语课堂互动环境下的研究

English Speech Self-Repair Mechanism:

Research in L2 Interactive Classroom Context

sometimes we also do wrong to others. So when you feel hurt, the only way to start a new life is is forgive to forgive. Do  上海交通大学出版社
SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY PRESS
ideas? No questions, so let's come to the OK. Let's come to the sentence analysis. <S5/> (00005)

S6: Now, let's come to the sentence analysis. Paragraph 7, line 2. But the fury denied rages beneath the surface and infects our all our relationships. (00005)

插入策略不但表明了话者较高的自我监控能力以及自然言语交流的有知觉性,而且还清楚地说明了话者选择这一策略的动机和意图。动机之一便是确保言语交流的最优化,证明在言语交流过程中,话者心中总是有着最优化理念。此外,也说明在与听者的交流中,话者总是希望将最完整的言语信息传达给对方,以便能在大方面前树立良好的社会形象。因为,从他所插入的信息来看,这些信息能使话语更完整、更准确、更理想化,更能准确地表达话者的交际意图。

奥肖内西(O'Shaughnessy, 1992: 931-934)在其研究中发现,替代增添了语义内容其语调突显特征和暂停持续时学习者输出目标语(output 1),这个输出需要或者外部的反馈。该反馈引起学习者注意到其语言形式存在的问题对此问题进行分析。当分析没有结果时,学习者会转向输入。此时的特别的关注寻找相关的输入。当学习者或者经过简单反思或者经过深思解决了其问题时,新的、经过再加工的输出2产生了。输出1与输出2

当代语言学研究文库

全国教育规划课题

英语会话自我修补—— 二语课堂互动环境下的研究

**English Speech Self-Repair Mechanism:
Research in L2 Interactive Classroom Context**

姚剑鹏 著

上海交通大学出版社

内 容 提 要

本书基于二语课堂语料,探讨我国二语课堂互动视阈下大学英语学习者的会话自我修补机制,系统分析各种修补现象,推动相关研究在国内的展开,提高我国英语学习者的外语交际能力和交际策略运用能力。书中所提出的问题及语料分析为提升二语课堂教学质量、推动教学改革等均有启发作用。

本书可供高等院校英语专业本科生、研究生、教师和研究者阅读参考。

图书在版编目(CIP)数据

英语会话自我修补:二语课堂互动环境下的研究/姚剑鹏
著. —上海:上海交通大学出版社,2013
(当代语言学研究文库)
ISBN 978-7-313-10217-1

I. 英... II. 姚... III. 英语—口语—自学参考资料 IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 192939 号

英语会话自我修补——二语课堂互动环境下的研究

姚剑鹏 著

上海交通大学出版社出版发行

(上海市番禺路 951 号 邮政编码 200030)

电话:64071208 出版人:韩建民

上海交大印务有限公司 印刷 全国新华书店经销

开本:787mm×960mm 1/16 印张:10.5 字数:195 千字

2013 年 9 月第 1 版 2013 年 9 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-313-10217-1/H 定价:34.00 元

版权所有 侵权必究

告读者:如发现本书有印装质量问题请与印刷厂质量科联系
联系电话:021-54742979

前言

会话自我修补是话者在交际过程中对自己监控到的各类言语错误进行自我改正的行为。它充斥在人类自然言语之中。自1974年萨克斯(Sacks)等人发韧修补研究至今,西方言语研究界从语言学、心理语言学、话语分析、社会语言学、认知语言学和计算语言学等视角,对自我修补的内部结构、分类、监控、暂停、策略、提示等作了许多卓有成效的探索。这一现象也引起了国内学者的关注。我作为对该现象十分感兴趣的学习者和研究者,自从2006年撰写完《英语会话自我修补——一语环境下的元认知研究》博士论文以来,对它的探索一直没有间断。如果说2010年前的研究是在一语环境下的探究,那么,这一年相继拿下浙江省哲学社会科学课题和全国教育规划课题,便是将研究从一语环境转向二语环境的转折点。

作为言语交流的普遍现象,会话自我修补同样充斥于二语学习环境中。相关研究也自然从一语延伸到了二语习得领域。国外研究者针对二语学习者的会话自我修补从类型、轨迹、启动、功用、影响因素等方面开展了研究。

在我国,随着国外会话自我修补相关理论与实践成果相继被引入,二语会话自我修补现象不断引起国内学者的关注。尤其是最近几年,人们似乎并不满足于介绍国外的理论和实践,开始尝试基于课堂语料的研究并取得了不少进展。然而,总体上,与国外研究相比尚有相当距离,现行研究还基本停留在尝试阶段。本书是依据作者所收集和转写的二语课堂语料,并基于相关理论,对二语课堂会话自我修补机制所作的较为全面和透彻的分析研究。

感谢全国教育规划办公室支持我的研究,批准本书所依托的课题“二语课堂互动环境下学习者会话自我修补机制研究”(GPA105033)为2010年全国教育规划课题,使我的研究如虎添翼,得以取得长足的进步。也感谢上海交通大学出版社编辑,正是他们的支持和关心,使本书能早

日问世。同时感谢宁波工程学院著作出版基金为本书的出版提供必要的资金。也想借此机会感谢我的博士生导师——上海交通大学外国语学院周国强教授以及博士生学友们,是他们严谨的治学态度和孜孜不倦的研究精神激励着我不断进取。最后,我想感谢我的本科生学术助手王庆娟同学,是她以认真踏实、勤奋好学的态度利用课余和寒暑假休息时间帮助整理和转写二语课堂语料。

本书共分11章。第1章介绍本研究的背景,指出研究意义、方法、思路、目的和假设等。第2章阐述会话自我修补与会话分析的关系,在综述具体概念、国外言语研究界对它的研究的基础上,指出会话自我修补是会话分析的重要概念。同时,也谈了 repair 的汉译问题。第3章着重介绍二语课堂互动研究以及二语课堂互动环境下的会话自我修补研究。第4章指出二语学习者会话自我修补实际上是学习者重要的交际策略能力,能帮助提高二语交际能力。第5章到第10章是本书的重点和中心,主要针对二语学习者自我修补机制展开各项研究。其中第5章研究二语学习者自我修补机制的修补轨迹;第6章围绕修补阻碍源进行讨论;第7章分析修补启动、启动者、启动位、启动技巧和 cluing 以及 withholding 等内容;第8章基于 uptake 概念,研究修补完成环节;第9章探讨自我修补机制与注意机制的关系,揭示二语课堂自我修补的认知特征;第10章论述学习者同话轮自我修补诸特点。第11章是全书的结语部分,讨论研究发现和研究的不足以及本研究对我国 EFL 教学的启发作用。

通过研究,本书得出如下结论:在我国二语课堂互动环境下,会话自我修补形式主要为他启自补,为教师启动修补、学习者实施修补的跨话轮修补形式。主要修补轨迹为阻碍源+修补启动+修补实施。教师的修补启动呈现不少修补启动位和修补启动技巧。同时,在修补启动和修补实施过程中,不乏 cluing 和 withholding 特征。本研究还揭示了其认知机制即注意机制。正是由于注意的作用,教师能够监测到学习者的言语错误,并向学习者指出,提示后者采取相应的修补策略,实施修补,使言语交际得以顺利进行下去。同时,也正是由于注意机制,使得学习者也注意到了自身言语与目标语的距离和不足,从而对言语错误即阻碍源实施修补。

本研究给外语教学和改革留下了思考的空间,具有一定的启发作用。

本研究既有理论性,又有一定的实用性。如果能够为研究会话自我修补以及口语教学和改革、二语习得的人们,为撰写相关论文、学习和研究相关问题的人们提供研究参考,实为幸。因此,本书心目中的读者是高等学校外文专业的师生包括研究生以及会话研究、二语习得研究的爱好者。

由于本书所讨论的主题较新,再加上本人学识浅薄,难免会存在许多差强人意的地方,甚至可能出现谬误之处,因而,恳请国内外同行、专家和广大读者批评指正。

姚剑鹏

于宁波寓所

2013年5月28日

目 录

第 1 章 研究背景	1
1.1 研究需要	1
1.2 研究意义	3
1.3 研究问题	3
1.4 理论框架	4
1.5 语料	5
第 2 章 会话自我修补——会话分析重要概念	7
2.1 会话自我修补	7
2.2 对会话自我修补的研究	9
2.3 关于 repair 的汉译	14
2.4 关于 repair 和 correction	15
2.5 会话自我修补与会话分析	16
第 3 章 会话自我修补——二语课堂互动视野下的研究	20
3.1 二语课堂互动研究	20
3.2 二语课堂互动环境下的会话自我修补研究	25
3.3 国内外研究方法	42
第 4 章 会话自我修补——二语学习者交际策略能力	46
4.1 交际策略	46
4.2 交际策略分类	48
4.3 交际策略作用	51
4.4 交际策略与会话自我修补	53

第 5 章 二语学习者自我修补机制——修补轨迹	58
5.1 会话修补轨迹	58
5.2 一语自然会话环境下的修补轨迹	60
5.3 二语课堂环境下的修补轨迹	63
第 6 章 二语学习者自我修补机制——阻碍源	68
6.1 一语自然会话环境下的阻碍源	68
6.2 二语课堂环境下的阻碍源	71
6.3 引起阻碍源的原因	73
第 7 章 二语学习者自我修补机制——修补启动	75
7.1 修补启动者	76
7.2 修补启动位	77
7.3 修补启动技巧	80
7.4 本研究中的修补启动	89
7.5 教师启动修补的目的	94
7.6 二语课堂中的 Cluing	99
7.7 二语课堂中的 Withholding	105
第 8 章 二语学习者自我修补机制——修补完成	110
8.1 Uptake	110
8.2 Uptake 分类	111
8.3 Uptake 分布	115
8.4 本研究中的 Uptake	115
第 9 章 二语学习者自我修补机制——注意机制	120
9.1 二语习得中的注意机制	120
9.2 注意机制与二语课堂自我修补	123
第 10 章 二语学习者同话轮自我修补	125
10.1 修补轨迹	125

10.2 修补策略 126

10.3 填充词运用 134

10.4 未修补言语错误 135

第 11 章 结语 138

11.1 研究发现 138

11.2 研究启发 139

11.3 研究不足之处 144

参考文献 146

第 1 章 研究背景

会话自我修补是话者在言语交际过程中监控到自己的言语错误后所采取的一种自我纠正行为,反映了话者的交际能力(Schegloff, 2000:208)。自 20 世纪 70 年代以来,西方言语研究界对这一自然言语中的普遍现象进行了有益的探索。研究者从认知语言学、心理语言学、话语分析、社会语言学和计算语言学等多个视角,分实验、语料库等方法进行研究,在结构、分类、策略、修补提示等方面取得了进展,得出了不少结论。

纵观会话自我修补研究,在一语环境下所开展的研究已较为成熟,也已形成了相对独立的理论体系、研究方法和研究成果。然而,用波斯特马(Postma, 2000:98)的话来说,“To err is human, to self-repair is fortunately also. (人孰无过,人孰无自补)”普遍存在于人们自然言语交际中的自我修补,在二语环境下也必定是一个普遍现象。研究得出,自我修补能导致可理解性输出,是语言学习成功的一个重要因素,也是衡量二语学习成功与否的标尺。此外,由于修补有助于学习者提高外语交际能力,了解语言习得的过程,对语言教师更为有效地组织课堂教学,也大有裨益。马泽兰德(Mazeland, 1987:3)说得好:“Lessons are a very repair-friendly type of event(上课是一件有利于修补的事)”。虽然,对二语课堂会话自我修补的研究正方兴未艾,但与一语环境下的研究相比,仍有不少距离。本研究基于二语课堂语料,探讨中国二语课堂互动环境下中国大学英语学习者的会话自我修补机制,系统分析修补轨迹、启动、策略等特征,揭示自我修补在二语环境下的诸特点以及认知价值和对我国二语教学的启发,以期丰富相关研究,推动二语课堂会话自我修补研究在国内的开展,为外语教学改革提供相关建议,探索提高我国英语学习者外语交际能力和交际策略运用能力的路子。

1.1 研究需要

本研究出自下列三个需要。

其一,从自然言语修补研究来说,早在 20 世纪 70 年代,西方言语研究者就开始研究会话修补以探索人类言语产生和识别的本质和奥秘。从那以后,他们对会话修补作了语言学、心理语言学、计算语言学等方向的研究,由此产生了众多的理论和模型,也为此建设了一些英语口语语料库,包括 Santa Barbara 美国英语口语

语料库、Trains 英语口语语料库、Michigan 学术英语口语语料库、Switchboard 电话会话口语语料库等,供研究者分析、研究和使用的。至今为止,西方言语研究者建立了自我修补的内部结构模型,识别和区分了自我修补类型,区分了自我修补策略并从计算语言学角度凭借发达和高效的计算机技术,使用有关统计软件和方法如回归分析进行基于语料库的研究,研究范围涉及会话修补的界定和识别、韵律作用、句法分析、语误修补等。但是,随着二语习得研究的深入,人们越来越认识到会话修补对学习者二语习得的重要性和作用,相关研究也多了起来。但还只是处于起步阶段,理论探讨、实证研究还需迎头赶上。尤其针对我国二语学习者在二语课堂环境下的会话自我修补的研究尚需提高和发展。在这样的背景下,本研究应运而生。

其二,二语习得研究本身所需。第二语言习得研究作为一门独立的学科始于20世纪60年代末、70年代初,其理论体系的构建是以描述二语习得过程和解释二语习得特征为主要目标的。40多年来,全球范围内的二语习得研究蓬勃发展。自20世纪80年代中期,二语习得研究在中国开始起步,国内在这个领域的研究也已经历了近30年的发展历程。学者对二语习得理论研究进行了反思,并从哲学角度对语言习得问题进行了探讨,同时提出了二语习得研究中的理论和学科建设问题。外语界的研究范围则要更广泛一些,如从认知的角度对中介语进行探讨、对语言僵化的起因的探讨、对中介语可变性的探讨等。还有学者从语义研究、学习者评价标准、语言变异、学习者的语言能力、方法论等方面指出了中介语研究的局限。此外,还对“监控模型”进行了质疑,并从认知心理学角度分析二语习得过程,提出了以大脑的注意和工作记忆为中心的模式,认为认知心理分析可能在教材设计、语言材料输入等方面对我们有所启发,同时还为二语习得认知心理的研究提供了实验证据。同时,学者还研究了二语学习者个体差异中年龄(临界期)和学习者策略这两个因素,宏观上探讨了二语习得主流理论对我国语言教学的启示、二语习得研究成果在语言教学中的应用问题以及理论与应用之间的互动关系等,微观上探讨了二语习得理论和模式对各语言技能层面教学的启发和指导意义以及课堂情境对教学过程和学习效率的影响等等。由此可见,从微观上研究二语课堂环境下的学习者自我修补机制对于拓宽和促进二语习得研究有所裨益。本研究就是基于这方面的考虑而做的。

其三,外语教学 and 改革之需。改革开放以来,我国大学英语教学质量和师资水平都有了长足的进步。大学英语四级统考成绩不断提高,师资队伍更新换代已经基本完成,20世纪80年代以后毕业的青年教师已占大学英语教师总量的80%以上,成为教学第一线的骨干力量。师资质量,无论从学历结构,还是从语言知识和能力上讲,都有了显著提高。然而,我国大学英语教学质量还跟不上社会发展的要

求,这也是不争的事实。费时低效,便是突出的问题。大学毕业生从中学到大学,学了10年英语,大部分人仍不具备起码的英语交际能力,尤其是口头交际能力。口头交流时,对方讲的听不懂,自己讲时又表达不准确,仍不能熟练阅读英文原版书籍,写作能力也不能满足社会需要。英语教学主要停留在词汇、语法层面,缺乏对学生进行语篇分析能力的培养和跨文化交际的指导,学生在交际过程中往往因文化差异而导致语言表达的不合时宜。英语学习者自主学习的能力未能得到充分的培养和挖掘,等等。

面对问题,近几年出现了不少进一步改革的呼声,甚至还有人主张在大学阶段取消大学英语课程。因此,巩固大学英语教学改革成果,扎实推进相关改革,切实提高学习者的交际能力,脚踏实地地研究和探索我国的外语教学已到了刻不容缓的地步。

1.2 研究意义

本课题的选题意义在于:

(1) 理论上,通过本课题研究将自我修补研究延伸到二语习得领域,对丰富和促进话语分析、心理语言学、认知语言学等研究具有参考价值。

(2) 实践上,通过本研究,发现二语课堂学习者会话自我修补的启动、启动技巧、修补轨迹以及修补各特点,帮助教师更为有效地实施修补策略,更好地指导学习者采取合适的方法进行纠错,更有质量地组织口语教学,加强语言可理解性输入与输出,切实提高学生会话策略运用能力,促使外语教师进一步认识此机制与课堂教学效果的关联及对教学的深层次理解。教师作为课堂交际的组织者和控制者,如能理解修补的形式和本质,了解何种类型的修补能促进、如何促进学习者的语言习得,如能恰当利用修补机制,对课堂教学势必能起到积极的推动作用,从而更好地提高课堂教学效果和教学质量。

(3) 从宏观上看,目前,外语教改正在全国高校展开。改革十分强调学生交际能力和自主能力的培养。通过本课题研究,了解学生会话自我修补机制和能力,创建运用会话策略提高互动交际的口语教学路子,找出对策和方法,对教学改革、教材建设和教法研究均有指导意义。为课堂会话研究的进一步深化、将来可能制定的课程要求以及评估标准提供一些事实依据和参考资料。

1.3 研究问题

本研究提出如下问题:

- (1) 二语课堂互动环境下的会话自我修补有何修补轨迹?
- (2) 从修补启动、启动技巧等维度,二语课堂会话自我修补呈现出何种特征?
- (3) 一语环境下的会话自我修补与二语环境下的会话自我修补有何区别?
- (4) 从注意机制视角,二语课堂会话自我修补呈现出哪些认知特征?
- (5) 本研究对二语课堂教学和改革具有哪些启发?

1.4 理论框架

1.4.1 会话分析

会话分析(Conversation /Conversational Analysis, CA)有广义和狭义之分。广义的会话分析指任何对会话的研究,而狭义的会话分析指的是 20 世纪 60 年代出现在美国的一种社会学研究方法。萨克斯(Sacks)是会话分析研究的创始人,他与谢格洛夫(Schegloff)和杰弗逊(Jefferson)在继承戈夫曼(Goffman)的社会学分析方法的基础上广泛地吸收了语言学、人类学等社会科学领域的知识,进而提出和发展了会话分析的研究方法。会话分析是一门经验性、精致性地描述会话结构的自然的观察性学科。它认为日常会话是有章可循的,旨在从日常随意会话中收集大量的自然数据,来找出会话所具有的基本结构和规律。该方法作为对传统社会学研究方法的反叛,反对随意形成社会学理论,而是坚持以人类的言语交际为出发点,探讨人类言语交际背后的社会秩序。与语言学、人类学、交际学、社会学等其他的人文社会科学相比,会话分析是一个具有鲜明特征和特点的研究方法,体现在对日常会话或者说对语言事实的尊重与重视,具有鲜明的语料观、语境观及转写体系等。

1.4.2 交际策略理论

交际策略是指第二语言或外语(L2/FL)学习者在交际中为克服自身的语言水平缺陷,达到交际目的所使用的特定的方法与手段。交际策略的概念首先由塞林克(Selinker)于 1972 年提出,用于解释学习者中介语的一种主要过程。它是一种语言使用策略,属于认知策略的范畴。交际策略的研究始于 20 世纪 70 年代,在 80 年代得到迅速发展。交际策略在外语习得中的作用是:①促进学习者形成对外语知识的假设和外语知识的自动化(Faerch & Kasper, 1980);②保持交际渠道的畅通,使交际者获得更多的语言输入;③增强交际信心,克服焦虑感。影响学习者使用交际策略的主要因素有:语言程度、问题来源、性格、学习环境和任务活动(Ellis, 1985)。学习者运用交际策略的能力可通过各方面的训练得到提高

(Dörnyei, 1995)。

会话自我修补也是学习者在交际过程中针对所监控到的言语错误实施修补以达到交际意图的手段,应为交际策略的一种。本研究认为,交际策略理论适用于对二语课堂互动环境下会话自我修补的解释。

1.4.3 互动与协商理论

有关课堂互动的研究于 20 世纪 60 年代末出现在国外。互动理论(interaction theory)认为,语言习得主要基于学习者参与会话的机会,即环境。这个会话是指话者为了使谈话得以被理解而不断调整其话语使其达到学习者可理解的信息的过程。前苏联心理学家维果斯基(Vygotsky, 1978) 的社会文化理论(social cultural perspective)认为,所有认知能力包括语言的发展都是个人间相互作用的结果。其中重要的观念是他的最近发展区(Zone of Proximal Development, ZPD),即学习者是在社会互动中,通过各种合作和协作,从水平能力更高的参与者(教师或其他学习者)那里得到帮助来获得认知发展的。教育学家们十分重视 ZPD 的概念。因为它提供了一种积极信息,即学生在某学习阶段遇到障碍时经过教师或同伴的帮助可以越过障碍达到一个新的学习阶段。

蓝托尔夫(Lantolf)等人将此理论扩展并应用到第二语言习得中,认为第二语言习得过程实上是协商(negotiation of meaning)或调解(mediation)的过程。它包括专家与新手之间的协商、同伴之间的协商和自我协商。三种协商中最重要的是专家与新手间的协商(即教师或更高一级水平的同伴同学习者之间的会话)。朗(Long)的观点是建立在他对第二语言学习者和本族语者之间的谈话的观察基础上。他同意克拉申(Krashen)的主张,即可理解的输入(comprehensible input)是语言习得的必要条件,但他同时更关心这些输入是怎样变得可以理解的。在他看来,学习者所需要的不一定是语言形式的简化,而是同其他学习者互动的机会。互动会导致学习者调整话语直至另一方明白。按照朗的看法,没有哪个初学者习得第二语言是依靠同本族语者之间的谈话(在某种程度上,话语未经修饰)。研究表明,本族语者在同非本族语者进行持续的谈话中不断地修饰其言语以便于理解。

本研究所讨论的会话自我修补过程符合上述理论。学习者通过教师和同伴的帮助来获得言语认知发展并习得语言。这一过程实际上就是师生之间和生生之间意义协商的过程。

1.5 语料

如我们在本研究目的中所述,本研究旨从二语课堂互动环境下研究学习者会

话自我修补机制。因此,本研究依赖的语料来自二语课堂语料。我们选取浙江某地高校大学英语视听说课程 20 节课的录音,经转写制成小型语料库。共计 900 分钟。其中剔除视听部分,保留口语互动部分,时间上约有 600 分钟。

会话分析与其他社会科学研究的不同之处在于,它基本上依赖于所录制的自然交谈的录音/录像,而不利用其他类型的数据,如访谈、实地观察、实验等。其研究过程一般可分为四个阶段:①获得或者录制自然交谈的录音、录像;②转写录音、录像;③分析所选择的片段;④报告研究结果。

会话分析对语料的录制只有一个要求,就是真实或自然。具体做法是,我们在每一堂视听说前安排技术人员将摄像器械带入课堂,选取一定的角度,进行摄像并同时录音。然后将每堂课的录音部分进行转写。主要依据 Santa Barbara 美国英语口语语料库(Santa Barbara Corpus of Spoken American English, SBC)的标注方法和符号进行转写和标注。

之所以选择英语视听说,是因为该课程较能反映师生之间的口语互动,而现有的口语课,均有外教来上,基本上是单向传输。

本章讨论了本研究的背景、意义、问题和理论框架等,为本书奠定了框架基础。

第2章 会话自我修补—— 会话分析重要概念

研究二语课堂里的话者会话自我修补,得先从会话自我修补的概念、相关研究说起。本章节便以此内容开始,继而讨论 repair 的汉译问题,并理清 repair 和 correction 两者的区别。并且,说明会话自我修补和会话分析的关系,强调会话自我修补是会话分析的重要概念。

2.1 会话自我修补

讨论会话自我修补,得先从会话修补概念说起。

关于会话修补,下列定义颇为启发:

(1) Speech repairs are disfluencies where some of the words that the speaker utters need to be removed in order to correctly understand the speaker's meaning. (Heeman & Allen, 1994:1)

(2) By "repair", we refer to practices for dealing with problems or troubles in speaking, hearing, and understanding the talk in conversation (and in other forms of talk-in-interaction, for that matter). (Schegloff, 2000:207)

以上定义,虽然过于简单、草率,但也能让我们得以知悉:会话修补属于间断语流(disfluency)的一种,是清除或纠正话者的言语或交流过程中所产生的听、说和理解问题的行为,其目的是为了正确理解话者的意思。

间断语流,指的是言语交流过程中出现的语误、暂停、重复、词片断等现象。美国言语—语言和听力协会(American Speech-Language and Hearing Association (ASHA) 第四特别兴趣部(Special Interest Division, SID4)将其定义为言语延续性、流畅性、语速和会话努力发生偏移的现象(ASHA SID4, 1999, 转引自 Saez, 2002:9)。之所以称自然言语中的这种现象为间断语流,是因为它们停止了语流,破坏了言语的流利性和完整性,而且,对语段也未添加任何命题内容(Fox Free, 1995:709)。相关研究表明,人类言语中每 100 词中就存在 2~26 处间断语流(ibid:709),这种比率在其他场合下会更高(Schachter et al., 1991)。

对会话自我修补的定义,似不多见,本研究以波斯特马的定义为例:

(3) Self-repair refers to the correction of errors without external prompting,

frequently within a short span of time from the moment of error occurrence.
(Potsma, 2000:98)

这一定义有助于我们理解和把握会话自我修补。然而,仔细推敲,这一定义也有问题。第一,没有指出“对错误进行纠正的”主体,这应该是话者本人;第二,没有指出修补的启动者;第三,没有指出话者是如何进行修补的;第四,研究得出,自我修补的实施有时候会有外来触动如语流长度效应。我们注意到,话者对语误的监控和修补均发生在较长的语段中,长语段的言语编码肯定比短语段的编码要困难,话者的自我监控和自我修补的警觉度会更高,因此,更容易监控到言语错误。第五,自我修补不一定发生在错误发生后一段很短的时间内。从英语口语语料库的语料反映出,自我修补还发生在错误发生后一段较长的时间内,我们称之为“长距离修补”(long-distance repair)。见例:

- ① 236.39 238.09 LYNNE (H) and you'd stick it into the,
238.09 238.85 ... into the,
238.85 239.65 ... (H) you know like,
239.65 241.05 <SM actual bla=cksmithing.
241.05 243.40 ... (H) And you'd put it into the ho=t SM
> ... coa=ls,

(SBC0001)

上例中,话者 Lynne 发现了选词错误,试图加以修补,然而,却跨越了多个词项后才进行替换修补。

因此,会话自我修补应该是:

- (1) 修补有话者本人实施;
- (2) 无论是即刻修补还是长距离修补,修补是在同一话轮进行;
- (3) 修补是针对监测到的言语错误而实施的纠正行为;
- (4) 修补往往由自己或他人启动;
- (5) 修补有具体的策略。

请看下例:

- ② 369.222 369.495 SHERRY: Well,
369.495 369.615 %
369.615 371.351 ... you've really become f- ... good
friends with,
371.319 372.976 BETH: ... Y- him and his wife's,
372.976 373.455 yeah.

(SBC031)